

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 1-2: Kunst und Konsum

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Scott Brown:* Bereits am nächsten Tag bekamen wir Anrufe, wo wir gefragt wurden, was dort geschehen sollte. Das ist die falsche Frage. Die erste Frage ist doch: Wie kann ich helfen? Und die zweite ist: Was kann ich für die Menschen tun, die gestorben sind? Und drittens: Das hebräische Wort für «Holocaust» ist «Shoah». Die Israelis sprechen davon, dass Menschen, die ungerichtet vom Holocaust leben, «Shoah-Business» betreiben.

*Venturi:* Anstatt Show-Business.

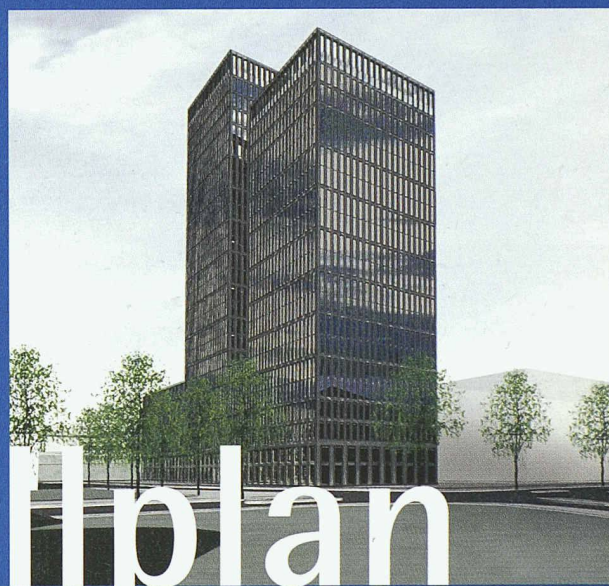
*Scott Brown:* Hier betreiben alle Architekten «Shoah-Business». Und sie hatten eine Ausstellung mit all ihren Entwürfen. Dies ist falsch. New York besteht aus einem Muster von Aktivitäten. Es gab ein Muster. Es begann auf eine bestimmte Art. Es wuchs. Es veränderte sich. Es wurde vollkommen zerrissen, und sobald es zerrissen wurde, entstanden neue Muster. Wie werden sich diese Muster weiter verändern? Wie sollen sie sich verändern? Wie sollen sie gebraucht werden? Lasst das System aus sich selbst wachsen, um zu sehen, wohin es gehen soll.

---

Daniel Walser ist Architekt ETH und wissenschaftlicher Assistent an der HTW Chur. Er führte das Interview mit Robert Venturi und Denise Scott Brown im Sommer 2002 in Chur.  
daniel.walser@dplanet.ch

# 20 Jahre Innovation und Kontinuität

*Kunde: Henauer Gugler AG, Ingenieur und Planer;  
Zürich, Bern, Luzern, Bellinzona, Renens  
Projekt: Hochhäuser Hagenholz (diAx-tower)*



# Allplan 2003

**Führende Lösungen  
für Architekten und  
Bauingenieure**



**NEMETSCHKEK  
FIDES & PARTNER AG**

Distribution und Vertrieb  
Nemetschek Fides & Partner AG  
8304 Wallisellen, 01 / 839 76 76  
3018 Bern, 031 / 998 43 50, [www.nfp.ch](http://www.nfp.ch)

Unser Partner in der Ostschweiz  
CDS Bausoftware AG, Heerbrugg  
071 / 727 94 94, [www.cds-sieber.ch](http://www.cds-sieber.ch)

Unser Partner in der Westschweiz  
ACOSOFT SA, 1870 Monthey  
024 / 471 94 81, [www.acosoft.ch](http://www.acosoft.ch)

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

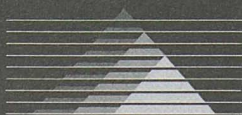
### Wettbewerbe

<p>Oberstufenschulpflege Wetzikon-Seegräben Schulsekretariat, «Präqualifikation Projektwettbewerb», Postfach 264, 8622 Wetzikon 2</p>	<p><b>Oberstufenanlage Lendenbach und Bachtel, Wetzikon ZH</b> Umbau und Erweiterung; Kosten: 10 Mio. Fr.</p>	<p>Projektwettbewerb selektiv</p>
<p>Einwohnergemeinde der Stadt Solothurn Stadtbauamt, Baselstrasse 7, 4502 Solothurn Tel. 032/626 92 92, Fax 626 92 93, stadtbauamt@egs.so.ch</p>	<p><b>Neugestaltung Dornacherplatz, Solothurn</b></p>	<p>Projektwettbewerb selektiv (Skizzen- selektion) mit maximal 6 Teilnehmern</p>
<p><b>NEU</b> Konversionsgesellschaft Karlsruhe (KGK) und Stadt Karlsruhe Stadt Karlsruhe, Stadtplanungsamt, Lammstrasse 7, D-76133 Karlsruhe, Tel. +49721 133 61 29, Fax 133 61 09, stpla@karlsruhe.de</p>	<p><b>Konversion Kasernengelände Knielingen (D)</b> Städtebauliche Neuordnung des 31,6 ha grossen Areals mit ziviler Nutzung</p>	<p>Städtebaulicher Realisierungswettbewerb, selektiv mit 40 Teilnehmern Preissumme: 52 000 Euro</p>
<p>Einwohnergemeinde Wettingen Bau- und Planungsabteilung, Rathaus, 5430 Wettingen</p>	<p><b>Erweiterung Schulanlage Altenburg, Wettingen AG</b></p>	<p>Studienauftrag selektiv feste Entschädigung: 7000 Fr. je Abgabe</p>
<p>The Freedom Park Trust Sekretariat: The Registrar, architectural competition, PO Box 2710, Pretoria, South Africa 0001, Fax +27 12 321 14 04, registrar@freedompark.co.za</p>	<p><b>Freedom Park, Pretoria</b> 52 ha grosser Park mit «Garten der Erinnerung» und Mahn- mal, gewidmet der neu geschaffenen Demokratie</p>	<p>International offener zweistufiger Projekt- wettbewerb mit 4 bis 6 Teilnehmenden in der 2. Stufe; Preissumme: 60 000 US\$</p>
<p>Stadt Stein am Rhein, Bauverwaltung, Rathaus, 8260 Stein am Rhein Fax 052 742 20 30</p>	<p><b>Parkhaus am Untertor, Stein am Rhein AG</b></p>	<p>Projektwettbewerb selektiv</p>
<p>European Central Bank Press and Information Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt a. M. Tel. 0049 69 1344 7455, 1344 7404, www.ecb.int</p>	<p><b>«Grossmarkthalle», Frankfurt a. M.</b> Sitz der Europäischen Zentralbank mit 2500 Arbeits- plätzen; Nutzfläche: ca. 100 000 m<sup>2</sup></p>	<p>2-stufiger Projektwettbewerb selektiv mit ca. 80 Teilnehmern in der 1. Stufe und 12 Teilnehmern in der 2. Stufe</p>
<p><b>NEU</b> Ålands Landskapsstyrelse PB 1060, FIN-22 111 Mariehamn, Tel 35818 250 00, Fax 191 55</p>	<p><b>Umbau und Erweiterung Åland-Seefahrtsmuseum, Mariehamn (FIN)</b></p>	<p>Projektwettbewerb offen Preissumme: 80 300 Euro</p>

### Preise

<p><b>NEU</b> Internationales Olympisches Komitee (IOC) und Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS), Carl-Diem-Weg 3, D-50933 Köln, Tel. +49221 491 29 91, Fax 497 12 80, iaks@iaks.info</p>	<p><b>IOC / IAKS Award für beispielhafte Sport- und Freizeitbauten 2003</b></p>	<p>Preise in sechs verschiedenen Kategorien</p>
---	---	---

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)



**L P M**

**LPM AG**  
Labor für Prüfung und  
Materialtechnologie  
Tannenweg 10  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 55 55  
Telefax 062 771 55 64  
admin@lpm.ch

**Ihre Zufriedenheit**  
Qualitätsdienstleistungen zum günstigen Preis: schnell - zuverlässig - souverän.  
**ist unsere beste Werbung**

Professionelle und präzise Diagnosen bei Bauinstandsetzungen.

**seit über 30 Jahren**